

Cigarette Lighter Cable

QN-333CC

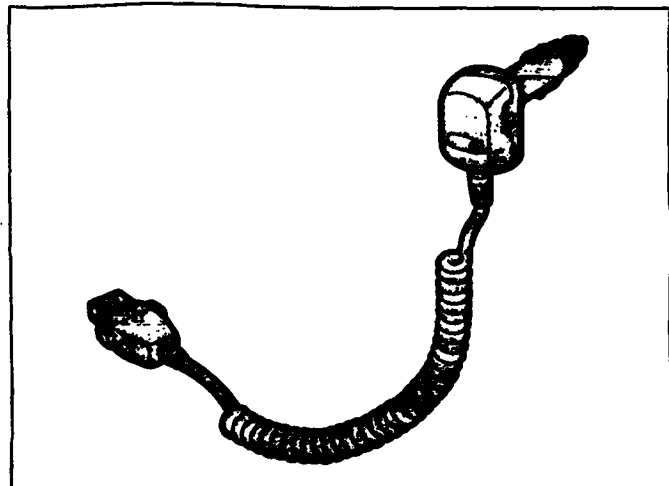
Operating Instructions

Mode d'emploi

Anleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso



Before using the cable, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Use the cigarette lighter cable QN-333CC only for cars which use a 12 volt battery.

Cars can be either negatively or positively grounded. The QN-333CC is for use with negatively grounded cars only.

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Utiliser le cordon d'alimentation par allume-cigares QN-333CC uniquement pour les voitures équipées de batterie de 12 volts. La mise à la masse d'une voiture peut être positive ou négative. Le QN-333CC est destiné aux voitures dont la mise à la masse est négative.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Das Zigarettenanzünderkabel QN-333CC ist ausschließlich für Fahrzeuge mit negativ geerdeter 12-V-Batterie bestimmt. Überprüfen Sie vor dem Betrieb sorgfältig, ob der negative Pol der Batterie geerdet ist.

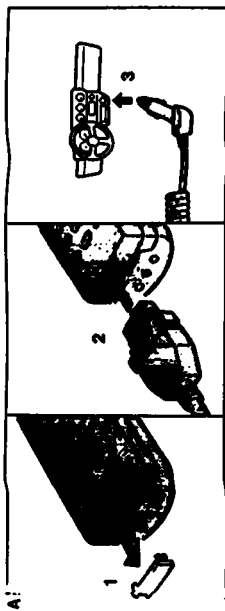
Antes de emplear el cable para encendedor de cigarrillos, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Utilice el cable para encendedor de cigarrillos QN-333CC solamente en automóviles que empleen batería de 12 voltios. Los automóviles pueden tener a masa (carrocería) el polo negativo o el positivo de la batería. El QN-333CC solamente es para automóviles con el polo negativo a masa.

Prima di usare il cavo, leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri.

Usare il cavo per la presa accendisigari QN-333CC solo in auto che impiegano batterie da 12 volt.

Le auto possono avere massa negativa o positiva. Il QN-333CC può essere usato solo in auto a massa negativa.



A How to Use

- 1 Remove the cover on the bottom of the cellular telephone CM-H333. When the connector is not attached, keep the cover on, to prevent dust from entering the terminal.
- 2 Attach the connector to the terminal at the bottom of the phone.
- 3 Firmly insert the cigarette lighter plug into the cigarette lighter socket. The POWER indicator LED lamp lights up.
- 4 Turn the vehicle ignition switch on.
- 5 Turn on the power of the phone.

A Forma de utilização

- 1 Extraiga a tampa da base do telefone celular CM-H333. Quando o conector não está instalado, mantenha a tampa fechada a fim de evitar que entre pó no conector do telefone.
- 2 Insira o conector do cabo na base do telefone.
- 3 Insira firmemente a chave na tomada do encendedor de cigarritos. O POWER indicator LED indicator acende.
- 4 Ponga a chave de encendido do automóvel em ON.
- 5 Conecte a alimentação do telefone.

A Utilisation

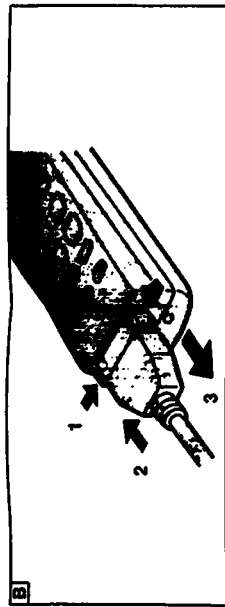
- 1 Enlever le cache se trouvant sur le socle du téléphone cellulaire CM-H333. Lorsque le connecteur n'est pas rattaché, laissez le cache en place afin d'éviter que de la poussière entre dans le borne.
- 2 Insérer le connecteur dans la borne se trouvant sur le socle du téléphone.
- 3 Insérer à fond la fiche d'allume-cigares dans la douille de l'allume-cigares. Le témoin POWER à diode DEL s'allume.
- 4 Tourner la clé de contact du véhicule.
- 5 Mettre le téléphone sous tension.

A Uso

- 1 Togliere il coperchio sul fondo del telefono cellulare CM-H333. Quando il connettore non è inserito, lasciare il coperchio applicato per evitare che la polvere entri nel terminale.
- 2 Inserire il connettore al terminale sul fondo del telefono.
- 3 Inserire fermemente la spina del cavo per accendigar nella presa per accendigar.
- 4 Accendere l'interruttore di accensione del veicolo.
- 5 Accendere il telefono.

A Betrieb

- 1 Nehmen Sie die Abdeckplatte an der Unterseite des Telefons CM-H333 ab. Wenn das Kabel nicht angeschlossen wird, bringen Sie die Abdeckung wieder an, damit die Anschlußkontakte nicht verschmutzen.
- 2 Stecken Sie den Stecker in den Anschluß an der Unterseite des Telefons.
- 3 Stecken Sie den Zigarettenzündstecker an der anderen Seite des Kabels fest in die Zigarettenzündbuchse ein.
- 4 Schalten Sie die Zündung ein.
- 5 Schalten Sie das Telefon ein.



B To Detach the Connector

Holding down the yellow buttons on both sides of the connector (1), push in (2), then pull out the connector (3). Never pull the curled cord itself.

- Notes**
- If the cigarette lighter socket is dirty with ash etc., the plug part will become hot due to a poor connection. Be sure to clean the socket before using.
 - When not in use, remove the plug from the socket.
 - When using the radio, remove the cable from the socket to avoid static.

B Para extraer el conector

Manteniendo presionados los botones amarillos de ambos lados del conector (1), presión (2) hacia adentro, y después tire del conector (3). No tire nunca del propio cable.

- Notes**
- Si la toma del encendedor de cigarritos está sucia con cenizas, etc., la clavija se calentará debido a la mala conexión. Cerciórese de limpiar la toma antes de emplear el cable.
 - Cuando no vaya a emplear el cable, extraiga la clavija de la toma del encendedor de cigarritos.
 - Cuando emplee la radio, extraiga la clavija de la toma del encendedor de cigarritos para evitar estáticos.

B Retrait du connecteur

Tout en appuyant sur les boutons jaunes latéraux (1), pousser (2), puis tirer (3) le connecteur. Ne jamais tirer sur le cordon extensible lui-même.

- Remarques**
- Si la douille de l'allume-cigares est couverte de cendres, etc., la fiche risque de s'échauffer à cause d'une mauvaise connexion. Ne pas oublier de nettoyer la douille avant de l'utiliser.
 - Retirer la prise de la douille, si le cordon n'est pas utilisé.
 - Lorsque la radio est en marche, enlever le cordon de la douille pour éviter les parasites.

B Per staccare il connettore

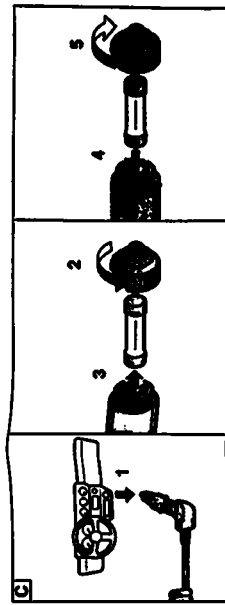
Tenendo premuti i pulsanti gialli su entrambi i lati del connettore (1), inserire (2), quindi tirare in fuori il connettore (3). Non tirare mai il cavo stesso.

- Note:**
- Se la presa per accendigar è sporca di cenere ecc., la parte della spina si scaldi a causa di un collegamento scadente. Assicurarsi di pulire la presa prima dell'uso.
 - Quando non si usa, scollegare la spina dalla presa.
 - Quando si usa la radio, scollegare il cavo dalla presa per evitare statici.

B Zum Abtrennen des Kabels

Während Sie die gelben Tasten an beiden Seiten des Steckers (1) gedrückt halten, drücken Sie den Stecker hinein (2), und ziehen Sie ihn dann heraus (3).

- Hinweise**
- Wenn die Zigarettenanzündbuchse durch Asche usw. verschmutzt ist, kann es durch den erhöhten Übergangswiderstand zu Erwärmungen kommen. Reinigen Sie ggf. die Buchse, bevor Sie den Stecker einstecken.
 - Trennen Sie bei Nichtverwendung den Stecker von der Buchse ab.
 - Bei Radiobetrieb sollte das Kabel abgetrennt werden, da sonst Störgeräusche entstehen können.



C Fuse Replacement

If the cigarette lighter cable is not working properly, check to see if the fuse has blown.

- 1 Remove the plug from the cigarette lighter socket.
- 2 Loosen the plug end and remove it.
- 3 Remove the blown fuse.
- 4 Insert the supplied spare fuse.
- 5 Replace the plug end and tighten it.

Note

When replacing the fuse, use the spare fuse (supplied) or a fuse on the market with the same rating. Do not use wire, etc.

C Reemplazo del fusible

Cuando el cable no funciona adecuadamente, compruebe si el fusible está quemado.

- 1 Extraiga la clavija de la toma del encendedor de cigarritos.
- 2 Afloje el extremo de la clavija y extraíga.
- 3 Extraiga el fusible quemado.
- 4 Inserte el fusible de repuesto suministrado.
- 5 Coloque el extremo de la clavija y apriételo.

Note

Cuando reemplace el fusible, emplee el de repuesto (suministrado) u otro del mismo amperaje. No utilice hilos, etc.

C Remplacement du fusible

Si le cordon ne fonctionne pas correctement, vérifiez si le fusible n'a pas sauté.

- 1 Retirer la fiche de l'allume-cigares.
- 2 Desserer l'extrémité de la fiche et la retirer.
- 3 Retirer le fusible s'il a sauté.
- 4 Insérer le fusible de rechange.
- 5 Remettre l'extrémité de la fiche en place et la serrer.

Remarque

Si le fusible doit être remplacé, utiliser celui de rechange (fourni) ou un fusible de même ampérage en vente dans le commerce. Ne pas utiliser de fil électrique, par exemple.

C Sostituzione del fusibile

Se il cavo per la presa accendigar non funziona correttamente, controllare se il fusibile è saltato.

- 1 Scollegare la spina dalla presa per accendigar.
- 2 Allentare l'estremità della spina e toglierla.
- 3 Togliere il fusibile saltato.
- 4 Inserire il fusibile di ricambio in dotazione.
- 5 Applicare di nuovo l'estremità della spina e stringere.

Note

Quando si sostituisce il fusibile, usare il fusibile di ricambio (in dotazione) o un fusibile disponibile in commercio dello stesso amperaggio. Non usare fili, ecc.

C Auswechseln der Sicherung

Wenn keine Stromversorgung über das Kabel möglich ist, überprüfen Sie die Sicherung.

- 1 Trennen Sie den Stecker von der Zigarettenanzündbuchse ab.
- 2 Drehen Sie die Kontaktspitze ab.
- 3 Nehmen Sie die durchgebrannte Sicherung heraus.
- 4 Setzen Sie die Ersatzsicherung ein.
- 5 Setzen Sie den Kontaktkopf auf und drehen Sie ihn zu.

Hinweise

Verwenden Sie die mitgelieferte Ersatzsicherung oder eine handelsübliche Ersatzsicherung mit gleichen Daten. Auf keinen Fall darf die Sicherung mit einem Stück Draht überbrückt werden.

Specifications

English

Input voltage: DC 12 V
Rated output voltage: DC 6 V
Rated output current: 600 mA
Cord length: max. 160 cm (63 inches)
Weight: About 125 g (4.4 oz)
Accessory supplied: Spare fuse (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Especificaciones

Español

Tensión de entrada: 12 V CC
Tensión nominal de salida: 6 V CC
Corriente nominal de salida: 600 mA
Longitud del cable: máx. 160 cm
Peso: Aproximadamente 125 g
Accesorio suministrado: Fusible de repuesto

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Spécifications

Français

Tension d'entrée: Courant continu 12 V
Tension de sortie nominale: Courant continu 6 V
Courant de sortie nominal: 600 mA
Longueur du cordon: max. 160 cm (63 po.)
Poids: Environ 125 g (4.4 on.)
Accessoire fourni: Fusible de rechange (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Caratteristiche tecniche

Italiano

Tensione in ingresso: CC 12 V
Tensione nominale in uscita: CC 6 V
Corrente nominale in uscita: 600 mA
Lunghezza del cavo: mass. 160 cm
Peso: Circa 125 g
Accessorio in dotazione: Fusibile di ricambio (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Technische Daten

Deutsch

Eingangsspannung	12 V Gleichspannung
Nennausgangsspannung	6 V Gleichspannung
Nennausgangsstrom	600 mA
Kabellänge	max. 160 cm
Gewicht	ca. 125 g
Mitgeliefertes Zubehör	Ersatzsicherung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.